


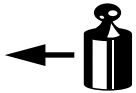

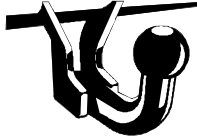
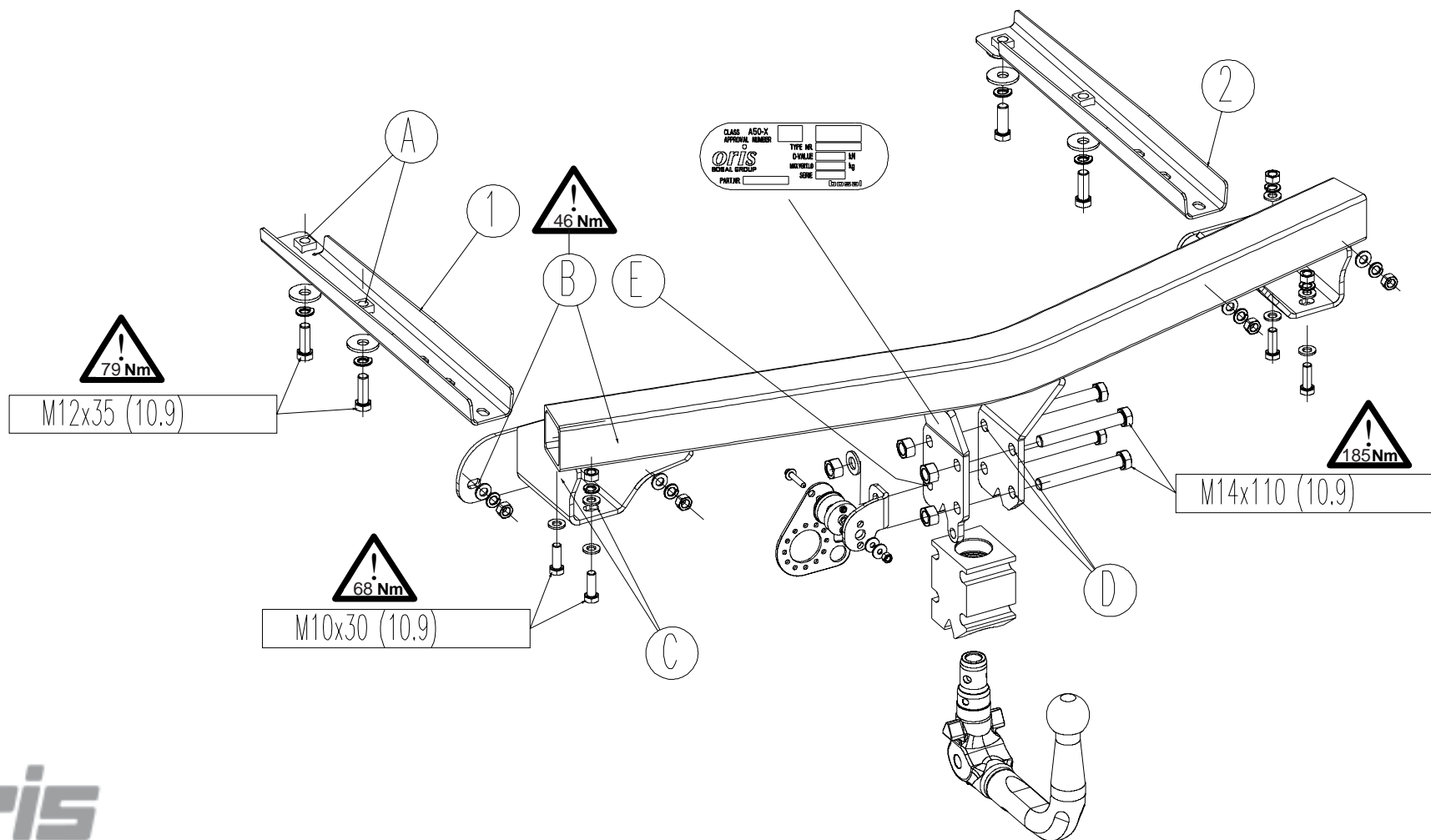
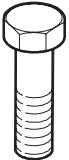




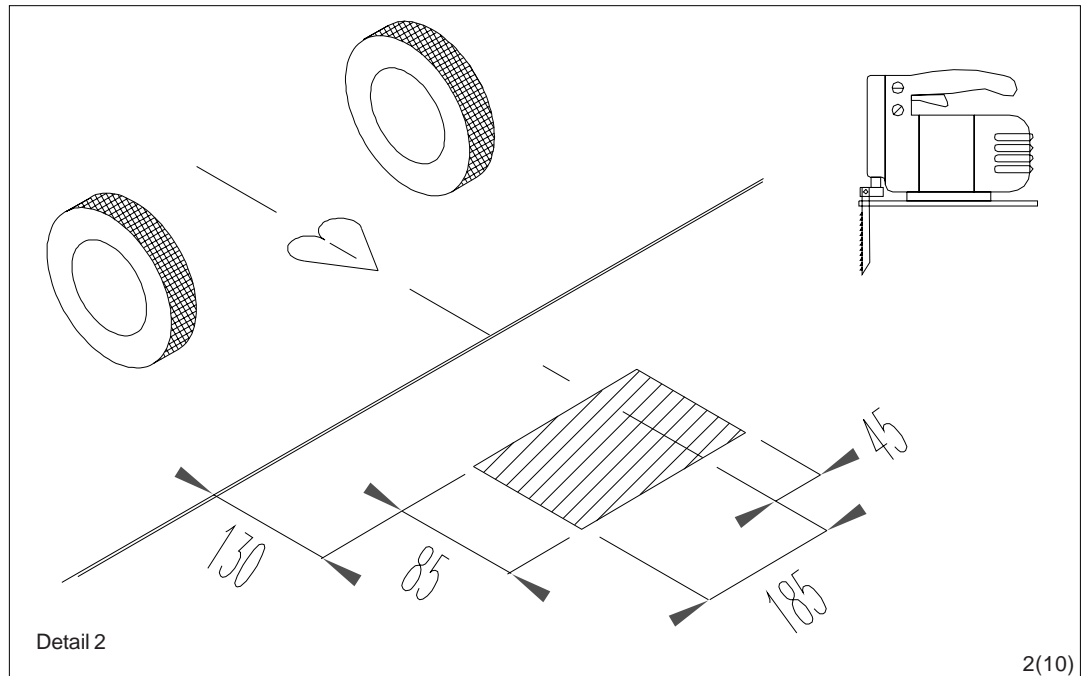
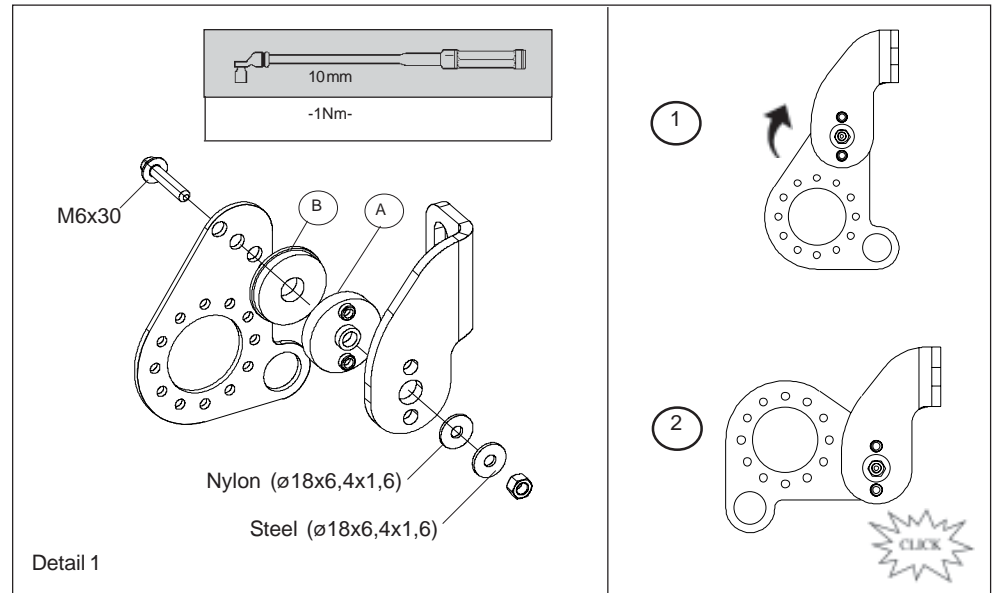
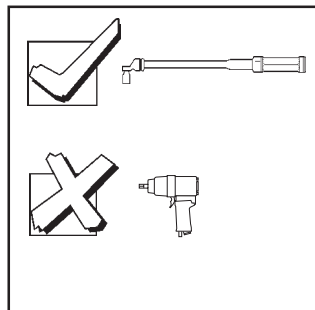
<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 049103 Opel Insignia SW/Sportstourer  2009 →	 EC 94/20 e4 00-3976	 2515 kg	 2125 kg	 85 kg	D waarde value Wert valeur 11,3 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 14-05-2009 Rev. nr. 01
	Ball code: 99-4071-4910 Type number: 049103						



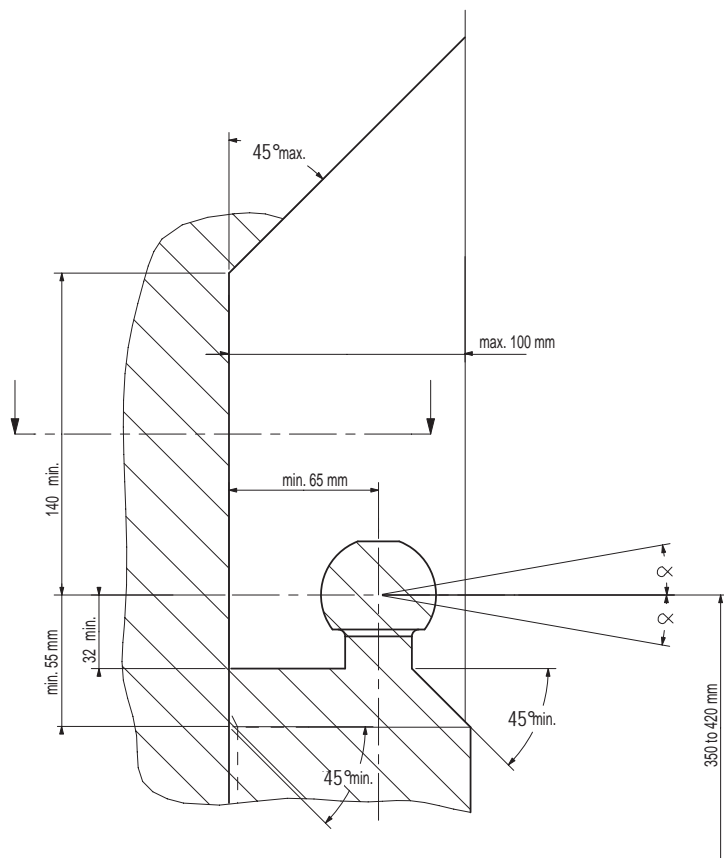
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x30 M12x35 M14x110	10.9 10.9 10.9	4 4 4	 17 19 22

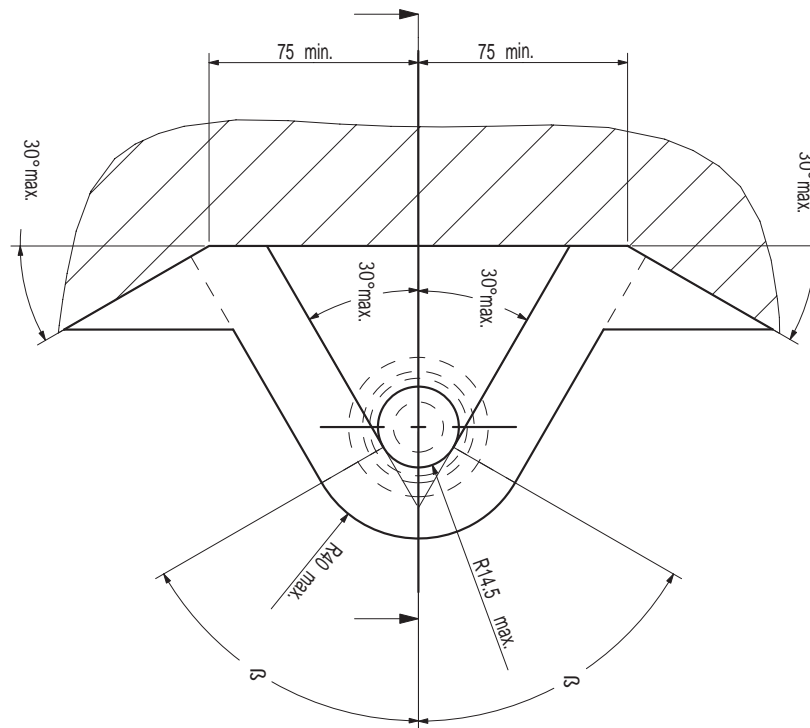
	8x M10 cl.10		8x A10 4x A12
	4x M14 kl.10		4x ø13
	12x ø10,5 1x ø15		



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
 (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
 (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
 (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
 (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
 (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
 (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
 (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
 (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
 (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
 (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
 (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
 (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøjsfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltävä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 049103 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
 - * Demonteer ter hoogte van de 'bumperverlichting', zowel aan de linker als rechterzijde 2 kunststof geleidingsnokken t.b.v. de achterklep.
 - * Verwijder 3 kunststof clips aan de onderzijde van de bumper.
 - * Verwijder 3 schroeven in de linker en rechter wielkast.
 - * Klik de bumper aan de zijanten los. De bumper kan nu verwijderd worden.
3. Indien de auto is voorzien van parkeersensoren maak dan ook de stekker los.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Demonteer de achterste uitlaat ophangbeugel voor een betere toegankelijkheid.
6. Schuif de steunen "1" en "2" in de chassisbalken en monteer deze handvast t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M12x35 (10.9), inclusief carrosserieringen en veerringen.
7. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 moeren M10, veerringen en sluitringen. Monteer t.p.v. de gaten "C" met 4 bouten M10x30 (10.9), veerringen, sluitringen en moeren.
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
9. Monteer de kogelbehuizing t.p.v. de gaten "D" en "E" en de stekkerdoosplaat "E" m.b.v. 4 bouten M14x110 (10.9), stoverborgmoeren en 1 sluitring (gat "E").
Uitgangspositie stekkerdoosplaat: verticaal.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail. 2
12. Herplaats de onder punten 2, 3 en 5 verwijderde onderdelen.

D 049103 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
 - * Die 2 Kunststoff-Führungsblocks zum Zwecke der Heckklappe in der Nähe von der 'Stoßfängerbeleuchtung' an der linken und rechten Seite demontieren.
 - * Die 3 Kunststoffklipse an der Unterseite des Stoßfängers entfernen.
 - * Die 3 Schrauben in der linken und rechten Radschutzkasten entfernen.
 - * Den Stoßfänger an beiden Seiten lösen und den Stoßfänger entfernen.
3. Falls das Fahrzeug ist versehen mit Parksensoren, den Stecker lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
5. Für eine bessere Erreichbarkeit, den hinteren Auspuffaufhängebügel demontieren.
6. Die Stützen "1" und "2" in die Chassisrahmen schieben und handfest mit 4 Schrauben M12x35 (10.9), Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "A" montieren.
7. Den Querträger mit 4 Muttern M10, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "B" und mit 4 Schrauben M10x30 (10.9), Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Löchern "C" montieren.
8. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch "E", mit 4 Schrauben M14x110(10,9), und selbstsichernden Muttern an den Löchern "D" und "E" montieren.
Position der Steckdosenhalteplatte: vertikal
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
12. Alle in Punkt 2, 3 und 5 entfernten Teile wieder montieren.

(GB) 049103 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
 - * Dismount near to the 'bumper lighting' ,on the LH and RH side, the 2 synthetic guiding blocks for the boot lid.
 - * Remove 3 synthetic clips on the lower side of the bumper.
 - * Remove 3 screws in the LH and RH wheelarch.
 - * Loosen the bumper on both sides. The bumper can now be removed.
3. If the car is provided with parking sensors, disconnect the plug.
4. Dismount the inside bumper. This will no longer be used.
5. Dismount the rearmost exhaust suspension clamp for a better accessibility.
6. Slide the supports "1" and "2" in the frame members and mount these at the holes "A" using 4 bolts M12x35 (10.9), including large washers and spring washers. Do not tighten yet!
7. Mount the crossbar at the holes "B" using 4 nuts M10, spring washers and plain washers. Mount at the holes "C" using 4 bolts M10x30 (10.9), spring washers, plain washers and nuts.
8. Mount the socket plate as shown in detail 1.
9. Mount the ball support and socket plate (hole "E") at the holes "D" and "E" using 4 M14x110(10,9) bolts, including plain washer (hole"E") and lock nuts.
Position socket plate: vertical.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
11. Make a recess in the bumper according the detail 2.
12. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3 and 5.

(F) 049103 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
 - * Démonter au niveau de l' éclairage du pare-chocs, à gauche et à droite, les 2 blocs du guidage plastique du hayon.
 - * Enlever 3 attaches plastiques au dessous du pare-chocs.
 - * Enlever 3 vis dans le logement de roue à droite et à gauche.
 - * Détacher le pare-chocs des deux côtés. Enlever le pare-chocs.
3. Si le véhicule est équipé des détecteurs de stationnement, défaire les connexions.
4. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
5. Démonter le support de la suspension d'échappement arrière pour une meilleure accessibilité.
6. Glisser les supports "1" et "2" dans les longerons du châssis et monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M12x35 (10.9), des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
7. Monter la traverse au niveau des trous "B" à l'aide des 4 écrous M10, des rondelles grower et des rondelles plates. Monter au niveau des trous "C" à l'aide des 4 boulons M10x30 (10.9), des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous.
8. Monter le support de prise suivant le détail 1.
9. Monter le support de boule et le support de prise (trou "E") au niveau des trous "D" et "E" à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9), de la rondelle plate ("E") et des écrous freins.
La position du support de prise: vertical
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
12. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3 et 5.

(E) 049103 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques:
 - * Desmante los 2 elementos conductores sintéticos de la cubierta del portaequipaje en el lado izquierdo y derecho cerca de la 'iluminación del parachoques'.
 - * Quite los 3 fijadores sintéticos en la parte inferior del parachoques.
 - * Quite los 3 tornillos en los pasos de las ruedas de la parte izquierda y derecha.
 - * Afloje en ambos lados al parachoques. Ya se puede quitar al parachoques.
3. Si el auto está provisto de sensores de aparcamiento, desconecte el enchufe.
4. Desmante el parachoques interior. A este ya no lo vamos a necesitar más.
5. Desmante el fijador trasero de la suspensión del tubo de escape en interés de poder acceder mejor.
6. Deslice los soportes "1" y "2" en los soportes del chasis y móntelos a los huecos "A" utilizando 4 tornillos M12x35 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las arandelas de fijación también. ¡No lo apriete todavía!
7. Monte el cuerpo del gancho de remolque a los huecos "B" utilizando 4 tornillos M10, arandelas de fijación y arandelas planas. Móntelo a los huecos "C" utilizando 4 tornillos M10x30 (10,9), arandelas de fijación, arandelas planas y contratuercas.
8. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
9. Monte el soporte de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe (hueco "E") a los huecos "D" y "E" utilizando 4 tornillos M14x110 (10,9), incluyendo la arandela plana (hueco "E") y las contratuercas de seguridad también.
Posición de la lámina de soporte del enchufe: vertical.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Recorte el parachoques según muestra la figura 2.
12. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2,3 y 5.

(DK) 049103 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
 - * Afmonter i nærheden af kofangerbelysningen i venstre og højre side de 2 syntetiske styreblokke for bagagerumsklappen.
 - * Fjern 3 syntetiske clips i kofangerens underside.
 - * Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse.
 - * Løsn kofangeren i begge sider. Nu kan kofangeren tages af.
3. Har bilen parkeringssensorer, fjernes stikforbindelsen.
4. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for den fremover.
5. Afmonter den bageste udstødningsbøjle for bedre tilgængelighed.
6. Skub beslagene "1" og "2" ind i chassisvangerne og monter dem ved hullerne "A" vha. 4 bolte M12x35 (10,9), inkl. karosseriskiver og fjederskiver. Lad være med at spænde dem.
7. Monter tværvangen ved hullerne "B" vha. 4 møtrikker M10, inkl. fjederskiver og planskiver. Monter den ved hullerne "C" vha. 4 bolte M10x30 (10,9) inkl. fjederskiver, planskiver og møtrikker.
8. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
9. Monter kuglehuset og stikdåsepladen (hul "E") ved hullerne "D" og "E" vha. 4 bolte M14x110 (10,9), inkl. planskive (hul "E") og låsemøtrikker.
Stikdåsepladens position: lodret.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 2.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2,3 og 5.

N 049103 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
 - * Demonter 2 plastledningselementene til bagasjerommets deksel både på den venstre og høyre siden nær til 'støtfangerens belysning'.
 - * Fjern de 3 festelementene i plast fra undersiden av støtfangeren.
 - * Fjern de 3 boltene fra den venstre og høyre hjulbuen.
 - * Løsne på støtfangeren på begge sider. Nå er det mulig å fjerne støtfangeren.
3. Dersom bilen er utstyrt med parkeringssensorer, ta ut deres kontakt.
4. Demonter støtfangerinnlegget. Dette trenger du ikke lenger.
5. Demonter brakettene til den bakerste eksosopphengen for å få bedre plass til monteringen.
6. Gli brakettene „1” og „2” inn i chassisvangene og monter dem ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M12x35 (10,9) bolter, samt store tetningsskiver og sprengskiver. Ikke trekk boltene godt ennå.
7. Monter tilhengerfestet ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M10 muttere, sprengskiver og flate tetningsskiver. Fest det også ved hullene „C” ved hjelp av 4 stykker M10x30 (10,9) bolter, sprengskiver, flate tetningsskiver og muttere.
8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detalj 1.
9. Monter kuledelens brakett og kontaktholderen (hull „E”) ved hullene „D” og „E” ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter, samt den flate tetningsskiven (hull „E”) og låsemuttere. Kontaktholderens posisjon: loddrett.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detalj 2.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 5 tilbake på plass.

S 049103 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
 - * Montera av dom 2 "styr" locken till bagageluckan, som finns på den högra och den vänstra sidan, i närheten av 'belysningen på stötfångaren'.
 - * Ta bort 3 clips, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
 - * Ta bort dom 3 skruvarna, som finns vid den högra och den vänstra hjulhuset.
 - * Lossa stötfångaren, vid båda sidorna. Efter detta, du kan ta bort stötfångaren.
3. Om fordonet har parkeringssensor, koppla ur den.
4. Montera av den inre stötfångaren. Denna kommer ej att användas mer.
5. Montera ner den bakre ljuddämparupphängning, för att underlätta montering.
6. Sticka in vinkeljärnen „1” och „2”, i chassibalken, montera dom sedan vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x35 (10,9), inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna. Skruva inte fast skruvarna ännu!
7. Montera dragbalken, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 4 skruvmutterna M10, dom fjädrande brickorna, och dom platta brickorna. Sedan montera den, vid borrhålen „C”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x30 (10,9), dom fjädrande brickorna, dom platta brickorna, och skruvmutterna också.
8. Sätt fast kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Montera vinkeljärnet av dragkulan, samt skivan, som behåller avläggaren (borrhålet „E”), vid borrhålen „D” och „E”, med hjälp av dom 4 skruvarna M14x110 (10,9), inklusive den platta brickan (borrhålet „E”), och säkerhetsmutterna också. Läget av skivan, som behåller avläggaren: vertikal.
10. Sätt fast kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
11. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 2.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 5.

FIN 049103 ASENNUSOHJEET

1. Avaa pakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista.
2. Irrota puskururi seuraavasti:
 - * Irrota puskurivalon vierestä vasemmalta ja oikealta puolelta kaksi synteettistä tavaratilan kannen ohjauselementtiä.
 - * Poista kolme muovikiinnikettä puskurin alapuolelta.
 - * Poista kolme ruuvia vasemmalta ja oikealta pyöränkaarelta.
 - * Löysää puskurin kiinnityksiä kummaltakin puolelta ja irrota puskururi.
3. Jos autossa on peruutustutka, irrota peruutustukan pistoke.
4. Irrota sisäpuskururi. Sisäpuskururia ei enää tarvita.
5. Irrota taimmainen pakoputken ripustuskumi, jotta saat työskentelytilaa.
6. Työnnä pidikkeet "1" ja "2" alustapidikkeisiin ja asenna reikiin "A" käyttäen 4 kpl M12x35 (lujuusluokka 10.9) pultteja ja aluslevyjä. Älä kiristä pultteja vielä momenttiin!
7. Asenna vetokoukku reikiin "B" käyttäen 4 kpl M10 muttereita ja aluslevyjä. Asenna reikiin "C" 4 kpl M10x30 pultteja, aluslevyjä ja muttereita.
8. Asenna pistokelevy kuvan 1 mukaisesti.
9. Asenna vetokoukkuun pidike ja pistokelevy reikiin "D" ja "E" käyttäen 4 kpl M14x110 (lujuusluokka 10.9) pultteja, aluslevyjä ja turvamuttereita. Pistokelevy tulee asentaa pystysuoraan.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettuja kiristysmomentteja.
11. Tee leikkaus puskururiin kuvan 2 mukaisesti.
12. Asenna kaikki kohdissa 2, 3 ja 5 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

I 049103 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imbballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
 - * All'altezza del paraurti, sul lato sinistro e destro, smontare i 2 blocchi in materiale sintetico
 - * Togliere 3 clips sintetiche sotto il paraurti.
 - * Togliere 3 viti all'interno del parafrangente sinistro e destro.
 - * Staccare il paraurti da entrambi i lati e toglierlo.
3. se la vettura è dotata di sensori di parcheggio, staccare la connessione.
4. Smontare il paraurti interno che non sarà più utilizzato.
5. Sganciare l'estrema sospensione della marmitta per una migliore accessibilità.
6. Inserire i supporti "1" e "2" nella cornice del telaio e montarli nei fori "A" con 4 bulloni M12x35 (10.9), rondelle larghe e rondelle elastiche. Non stringere!
7. Montare la traversa ai fori "B" con 4 dadi M10, rondelle elastiche e rondelle piane. Montare ai fori "C" con 4 bulloni M10x30 (10.9), rondelle elastiche, rondelle piane e dadi.
8. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 1.
9. Montare il supporto della sfera ed il portapresa (foro "E") ai fori "D" ed "E" con 4 bulloni M14x110(10,9),rondella piana (foro "E") e dadi autobloccanti. Posizione del portapresa: verticale.
10. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
11. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
12. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 5.

CZ 049103 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník :
 - odmontujte 2 syntetické vodící prvky příklopu zavazadlového prostoru na levé i pravé straně poblíž nárazníkového osvětlení.
 - odstraňte 3 plastové úchytky na spodku nárazníku.
 - odstraňte 3 šrouby na podběžích na levé i na pravé straně.
 - uvolněte nárazník po obou stranách. Nyní již můžete nárazník sejmut.
3. Pokud je vůz vybaven parkovacími senzory, tak odpojte jejich zásuvku.
4. Odmontujte nárazníkovou vložku . Tu už v budoucnu nebudete potřebovat.
5. Odmontujte poslední držák na konci výfuku , pro snadnější dostupnost.
6. Zasuňte držáky „1“ a „2“ do podvozkových držáků a namontujte je k otvorům „A“ použijte k tomu 4ks šroubů M12x35 (10.9), karosářské a pružné podložky .
Ještě je ale nedotahujte silou!
7. Namontujte tažný rám k otvorům „B“, použijte k tomu 4ks matic M10, pružné a ploché podložky. K otvorům „C“ namontujte 4ks šroubů M 10x30 (10.9), pružné a ploché podložky spolu s maticemi.
8. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu č.1.
9. Namontujte držák tažné koule a desku držící elektrickou zásuvku (otvor „E“) k otvorům „D“ a „E“, použijte k tomu 4ks šroubů M14x110 (10.9), podložky (otvor „E“) a pojistné matice.
Poloha desky držící zásuvku - svíse.
10. Namontujte tažné zařízení . Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
11. Připravte výřez na nárazníku na základě výkresu č.2.
12. Nasaďte nazpět všechny díly odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 5.

PL 049103 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
 - * Zdemontować 2 plastikowe elementy przewodzące z lewej i prawej strony pokrywy bagażnika w pobliżu 'oświetlenia zderzaka'.
 - * Usunąć 3 plastikowe elementy mocujące ze spodu zderzaka.
 - * Usunąć 3 śruby z prawego i lewego nadkola.
 - * Należy z obu stron poluzować zderzak. Teraz można go już zdjąć.
3. Jeśli samochód posiada czujniki parkowania, należy odłączyć wtyczkę zasilania.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna.
5. Należy zdemontować ostatnie zawieszenie rury wydechowej w celu ułatwienia dostępu.
6. Wsporniki „1” i „2” należy wsunąć we wsporniki podwozia i zamontować do otworów „A” za pomocą 4 śrub M12x35 (10,9), wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi. Nie dociągać!
7. Blok haka holowniczego należy zamontować do otworów „B” za pomocą 4 śrub M10, podkładek sprężystych i podkładek płaskich. Zamontować do otworów „C” za pomocą 4 śrub M10x30 (10,9), podkładek sprężystych, podkładek płaskich i nakrętek.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
9. Należy zamontować obudowę zaczepu kulistego płytę z gniazdem wtykowym (otwór „E”) do otworów „D” i „E” za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9), wraz z podkładkami płaskimi („otwór E”) i nakrętkami zabezpieczającymi. Pozycja płyty z gniazdem wtykowym: pionowa.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 2
12. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2,3 i 5.

H 049103 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrésztáblával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
 - * Szerelje le a csomagtartófedél 2 műanyag vezetőelemét bal- és jobboldalon a 'lökhárítóvilágítás' közelében.
 - * Távolítsa el a 3 műanyag rögzítőket a lökhárító alján.
 - * Távolítsa el a 3 csavart a bal- és jobboldali kerékviven.
 - * Lazítsa meg mindkét oldalon a lökhárítót. A lökhárító most már levehető.
3. Amennyiben az autó parkolóradarokkal van ellátva, kapcsolja le a csatlakozódugót.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet. Erre már nem lesz szükség.
5. Szerelje le a leghátsó kipufogó-felfüggesztés rögzítőt a jobb hozzáférhetőség biztosítása érdekében.
6. Csúsztassa az „1”-es és „2”-es tartókat az alváztartókba és szerelje fel őket az „A” furatokhoz 4 db M12x35-ös (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket is. Ne húzza még meg!
7. Szerelje fel a vonóhorogtestet a „B” furatokhoz 4 db M10-es csavaranyát, rugós alátéteket és lapos alátéteket használva. Szerelje fel a „C” furatokhoz 4 db M10x30-as csavart (10,9), rugós alátéteket, lapos alátéteket és csavaranyákat használva.
8. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
9. Szerelje fel a vonógömb-tartót és a dugaljtartó lemezt („E” furat) a „D” és „E” furatokhoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart használva, beleértve a lapos alátétet („E” furat) és a biztosítóanyákat is. Dugaljtartó lemez helyzete: függőleges.
10. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Vágja ki a lökhárítót a 2-es rajz szerint.
12. Szerelje vissza az 2, 3 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.